

Porównanie tłumaczeń II Samuela 22:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	JAHWE odpłacił mi według mojej sprawiedliwości, oddał mi według czystości moich rąk,* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	JAHWE wziął pod uwagę moją sprawiedliwość, Postąpił stosownie do czystości mych czynów,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nagrodził mnie JAHWE według mojej sprawiedliwości, oddał mi według czystości moich rąk.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Oddał mi Pan według sprawiedliwości mojej, według czystości rąk moich oddał mi,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Odda mi JAHWE według sprawiedliwości mojej i według czystości rąk moich odda mi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pan nagradza moją sprawiedliwość, odpłaca mi według czystości rąk moich.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wynagradza mnie według sprawiedliwości mojej, Według czystości rąk moich odpłaca mi,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE nagrodził moją sprawiedliwość, za czystość moich rąk mi odpłacił,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE mnie wynagrodził za moją sprawiedliwość, za czystość moich rąk mi odpłacił.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dał mi nagrodę Jahwe za mą sprawiedliwość, odpłacił mi za czystość mych rąk.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І віддав мені Господь за моєю справедливістю, віддав мені за чистотою моїх рук,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	WIEKUISTY wynagradza mnie według mojej sprawiedliwości, odpłaca mi według czystości mojego udziału.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	JAHWE nagradza mnie stosownie do mej prawości; odpłaca mi stosownie do czystości moich rąk.

¹⁾ <x>220 22:30</x>